



Gesellschaft Schweiz-Russland
Общество Швейцария-Россия

Mitgliederversammlung 2021

Am 22.05.2021 haben wir Ihnen die Informationen zur Mitgliederversammlung 2021 zukommen lassen und Sie eingeladen, allfällige Fragen und Anträge bis zum 07.06.2021 einzureichen. Es sind keine Anträge eingegangen.

Heute erhalten Sie die definitiven Informationen zur Mitgliederversammlung und den Abstimmungslink. Lassen Sie uns bitte wissen (+41 (0)79 322 05 56, info@schweiz-russland.ch), wenn Sie Ihre Stimme schriftlich abgeben möchten, dann schicken wir Ihnen ein Stimm- und Wahlformular zu.

Bitte beachten Sie, dass Sie Ihre Stimme für die Mitgliederversammlung 2021 bis zum 24.06.2021 abgeben müssen.

Traktanden

1. Protokoll der Mitgliederversammlung 2020
2. Jahresbericht 2020
3. Jahresrechnung 2020, Revisionsbericht und Entlastung des Vorstandes
4. Wahlen
5. Mitgliederbeiträge 2022
6. Budget 2021
7. Aktivitäten 2021
8. Anträge
9. Diverses



1. Protokoll der Mitgliederversammlung 2020

Die Mitgliederversammlung 2020 wurde aufgrund der epidemiologischen Situation auf schriftlichem Weg durchgeführt. Das Protokoll liegt den Unterlagen als Anhang 1 bei.

Antrag

Der Vorstand beantragt, das Protokoll der Mitgliederversammlung 2020 zu genehmigen.

2. Jahresbericht 2020

Der Jahresbericht 2020 liegt den Informationen als Anhang 2 bei.

Antrag

Der Vorstand beantragt, den Jahresbericht 2020 zu genehmigen.

3. Jahresrechnung 2020

Die Jahresrechnung 2020 schliesst bei Erträgen von CHF 3'926.20 und Aufwendungen von CHF 3'007.90 mit einem Ertragsüberschuss von CHF 918.30. Die GSR verfügte damit per 31.12.2020 über ein Eigenkapital von CHF 5'873.12. Geringer als budgetiert sind die Mitgliedereinnahmen ausgefallen, weil eine Reihe von Mitgliedern ihre Beiträge 2020 (noch) nicht bezahlt haben. Der Vorstand war angesichts des langen Zeitraums, währenddem die GSR nicht aktiv war, nachsichtig, werden mit den betreffenden Mitgliedern aber im Verlauf dieses Jahres klären, ob sie die Beiträge nachzahlen oder ihre Mitgliedschaft beenden möchten. Die Jahresrechnung liegt den Unterlagen als Anhang 3 bei.

Der Bericht über die am 14. Mai 2021 durchgeführte Revision liegt den Unterlagen als Anhang 4 bei.

Antrag

Der Vorstand beantragt, die Jahresrechnung 2020 in Kenntnis des Revisionsberichts zu genehmigen und dem Vorstand Décharge zu erteilen.

4. Wahlen

Der Vorstand wurde 2020 für eine vierjährige Amtszeit gewählt. Darum ist in diesem Jahr nur der Revisor zu wählen. Der Vorstand empfiehlt Ihnen, Peter Frey mit dieser Aufgabe zu betrauen.

Antrag

Der Vorstand beantragt, Peter Frey für das Jahr 2021 als Revisor zu wählen.



5. Mitgliederbeiträge 2022

Die gegenwärtigen Mitgliederbeiträge belaufen sich auf:

Einzelmitglieder	CHF	50.-
(Ehe-)Paarmitglieder	CHF	90.-
Firmenmitglieder	CHF	250.-
Organisationen und Institutionen	CHF	150.-

Antrag

Der Vorstand beantragt, die Mitgliederbeiträge für das Jahr 2022 unverändert zu belassen.

6. Budget 2021

Das Budget 2021 sieht bei Erträgen von CHF 4'000 und Aufwendungen von CHF 3'500 einen Ertragsüberschuss von CHF 500 vor. Das Budget liegt den Unterlagen als Anhang 2 bei.

Antrag

Der Vorstand beantragt, das Budget 2021 zu genehmigen.

7. Aktivitäten 2021

Folgende Aktivitäten sind lanciert oder geplant:

18. bis 26. September 2021

Kulturreise nach Kaluga

Das detaillierte Reiseprogramm finden Sie auf unserer Website

Kooperationen

Die Kooperation mit anderen Organisationen, die ähnliche Zielsetzungen verfolgen, soll ausgebaut werden.

Website

Die Informationen auf unserer Website www.schweiz-russland.ch werden laufend aktualisiert und ausgebaut. Insbesondere möchten wir Sie auf eine Artikelserie über Persönlichkeiten hinweisen, die gleichzeitige persönliche Bezüge zu Russland und zur Schweiz haben. Die Portraits sollen einen Eindruck von der Vielfältigkeit von offiziellen, politischen, wissenschaftlichen, kulturellen und persönlichen Beziehungen vermitteln. Die Veröffentlichung der Portraits stellt keine Wertung von Aktivitäten und Überzeugungen der jeweiligen Persönlichkeiten dar. Anregungen für weitere Portraits sind willkommen.



Aktivitäten 2022 ff.

2022

Studierendenaustausch

Ab 2022 soll es einen Austausch von Studierenden zwischen Russland und der Schweiz geben.

2022

Kulturveranstaltungen

Sobald als möglich sollen physische Veranstaltungen stattfinden. Ab 2022 möchten wir zudem Kulturveranstaltungen von russischen Künstlerinnen und Künstlern in der Schweiz mitinitiiieren und durchführen.

2025

Jubiläumsanlass

2025 feiert die Gesellschaft Schweiz-Russland ihr 100-jähriges Bestehen. Dieses Jubiläum soll zum Anlass genommen werden, die zahlreichen und vielfältigen, namentlich persönlichen, kulturellen und gesellschaftlichen Beziehungen zwischen der Schweiz und Russland aufzuarbeiten. Zudem soll auch die Geschichte der Gesellschaft Schweiz-Russland dokumentiert werden, die sinnbildlich ist für die ambivalenten und komplexen Beziehungen zwischen den beiden Ländern. Und als Hauptschwerpunkt soll das Jubiläum dafür genutzt werden, die gegenseitigen Kontakte, die freundschaftliche Zusammenarbeit und den kulturellen Austausch zwischen der Schweiz und Russland verstärkt zu pflegen und zu fördern. Insbesondere soll die gegenseitige Achtung und das Verständnis für die russische und schweizerische Kultur gefördert werden und es sollen Gelegenheiten ausgebaut und neu geschaffen werden, die reichhaltigen Kulturen besser kennen zu lernen, persönliche Kontakte zu schaffen und zu vertiefen. Leitlinie aller Aktivitäten sollen der gegenseitige Respekt und Verständnis sein.

Gemäss dem ersten Grobkonzept sind vier Hauptaktivitäten geplant:

- Aufarbeitung der bewegten Geschichte der Gesellschaft Schweiz-Russland sowie der nicht minder wechselvollen und vielfältigen Beziehungen zwischen der Schweiz und Russland.
- Im Rahmen eines Kulturfestivals sollen Veranstaltungen russischer Künstlerinnen und Künstler in der Schweiz stattfinden. Ziel des Festivals ist es, die vielfältigen Facetten russischer Kultur in der Schweiz erlebbar zu machen.
- Um eine nachhaltige und in die Zukunft gerichtete Wirkung zu entfalten, soll das Jubiläum Anlass zur Gründung einer Stiftung mit dem Zweck des gegenseitigen Jugend- und Studierendenaustausches sowie der Förderung der kulturellen und gesellschaftlichen Beziehungen sein. Geöffnet werden soll sie durch Spenden, Beiträge aus Aktivitäten, Legate etc.
- Das Jubiläum mit einem würdigen Festanlass begangen werden.



Gesellschaft Schweiz-Russland
Общество Швейцария-Россия

8. Anträge

Es sind keine Anträge eingegangen.

9. Diverses

-

09.06.2021 / Felix Werner



Anhang 1

Protokoll

der	Mitgliederversammlung 2020
vom	Aufgrund der momentanen epidemiologischen Situation und bezugnehmend auf die COVID-19 Verordnung 2 des Bundes vom 16. März 2020 wurde die Mitgliederversammlung 2020 vom 30. Mai bis 10. Juni 2020 auf schriftlichem Weg durchgeführt.
Teilnehmende	43 Mitglieder gemäss vorliegenden Stimm- und Wahlformularen
Protokoll	Felix Werner

Die Mitglieder haben zu allen Traktanden ausführliche schriftliche Informationen erhalten, die im Anhang an dieses Protokoll angefügt sind.

1. Das Protokoll der Generalversammlung vom 08. Juni 2013

://: Das Protokoll mit den zusammengefassten Beschlüssen wird ohne Gegenstimmen bei 5 Enthaltungen genehmigt.

2. Bericht des Präsidenten a.i.

Der Jahresbericht des Präsidenten a.i. wird von den Mitgliedern zur Kenntnis genommen.

3. Wahlen

://: Die Mitglieder wählen Felix Werner einstimmig und ohne Enthaltungen zum Präsidenten der Gesellschaft Schweiz-Russland für die Jahre 2020 bis 2023.

://: Die Mitglieder wählen Dr. Reto Dürler und Natalia Kirchhofer ebenfalls einstimmig und ohne Enthaltungen zu Vorstandsmitgliedern der Gesellschaft Schweiz-Russland für die Jahre 2020 bis 2023.

://: Die Mitglieder wählen die Biondi Treuhand GmbH (Riehen) ohne Gegenstimmen bei 4 Enthaltungen zur Revisionsstelle der Gesellschaft Schweiz-Russland für das Jahr 2020.



4. Jahresrechnung 2013 bis 2019 und Entlastung des Vorstandes

Weil die Gesellschaft Schweiz-Russland seit 2013 nicht mehr aktiv war, sind auch keine Jahresrechnungen erstellt worden und die Vorstandsmitglieder sind – weil auch keine Mitgliederversammlungen stattgefunden haben – für ihre Arbeit noch nicht entlastet worden. Der Präsident a.i. hat darum mit Unterstützung des bisherigen Kassierers Martin Diggelmann eine Rechnung über die Jahre 2013 bis 2019 erstellt und geprüft.

Die Erfolgsrechnung vom 01.04.2013 bis 31.03.2020 schliesst bei Aufwendungen von CHF 5'882.47 und Erträgen von CHF 50.00 mit einem Aufwandüberschuss von CHF 5'832.47. Das Gesellschaftsvermögen per 31.03.2020 beläuft sich auf CHF 3'954.82.

://: Die Mitglieder genehmigen die Jahresrechnung für die Periode vom 01.04.2013 bis 31.03.2020 mit 40 JA-Stimmen, 1 NEIN-Stimme und 2 Enthaltungen.

://: Die Mitglieder entlasten den Vorstand für die Periode vom 01.04.2013 bis 31.03.2020 mit 41 JA-Stimmen, 1 NEIN-Stimme und 1 Enthaltung.

5. Statuten

Weil die Ergebnisse der anlässlich der Mitgliederversammlung vom 08.06.2013 durchgeführten Statutenrevision nicht zweifelsfrei eruierbar sind, hat der designierte Vorstand beschlossen, die gesamten Statuten durch einen Mitgliederentscheid genehmigen lassen, damit auch diesbezüglich eine rechtlich eindeutige Grundlage für die weitere Tätigkeit der Gesellschaft Schweiz-Russland besteht. Der Statutenentwurf lag den schriftlichen Informationen an die Mitglieder als Anhang bei.

://: Die Mitglieder genehmigen die Statuten einstimmig und ohne Enthaltungen.

6. Mitgliederbeiträge

Der designierte Vorstand beantragt für die Jahre 2020 und 2021 folgende Mitgliederbeiträge:

Einzelmitglieder	CHF	50.-
(Ehe-)Paarmitglieder	CHF	90.-
Firmenmitglieder	CHF	250.-
Organisationen und Institutionen	CHF	150.-

Kinder und Jugendliche bis zum vollendeten 18. Lebensjahr sowie Ehrenmitglieder bezahlen keinen Mitgliederbeitrag.

://: Die Mitglieder stimmen den vorgeschlagenen Mitgliederbeiträgen einstimmig und ohne Enthaltungen zu.



7. Budget 2020

Das Budget 2020 sieht bei Erträgen von CHF 6'500.00 und Aufwendungen von CHF 5'900.00 einen Ertragsüberschuss von CHF 600.00 vor.

://: Die Mitglieder genehmigen das Budget 2020 einstimmig und ohne Enthaltungen.

8. Aktivitäten

Folgend Aktivitäten wurden bereits lanciert oder sind geplant:

Administration

Die Adressverwaltung wurde aktualisiert und Mutationen seit 2013 nachgeführt.

Website

Die Website www.schweiz-russland.ch wurde reaktiviert und aktualisiert.

Socal Media

Der Facebook-Account der GSR ist seit anfangs Mai 2020 aktiv.

Newsletter

Die GSR informiert Mitglieder und Gäste mittels eines elektronischen Newsletters. Anmeldungen für den Newsletter sind auf unserer Website möglich.

Veranstaltungshinweise

Schweizerisch-russische Organisationen wurden über die Möglichkeit informiert, Veranstaltungshinweise auf unserer Website zu veröffentlichen. Auf Grund der aktuellen COVID 19-Situation ist dieses Angebot derzeit nicht aktiv.

Reise 2021

Das Bedürfnis nach Kulturreisen war eine der meistgewünschten Aktivitäten der Mitglieder für die GSR. Diesem Wunsch haben wir Rechnung getragen. Russlandreisen.ch bietet für unsere Mitglieder und Gäste vom 5. bis 13. Juni 2021 eine Kulturreise nach Moskau und Kaluga an. Weitere Reiseangebote werden folgen.

Weitere Aktivitäten

Weitere Aktivitäten für die Mitglieder werden vom neuen Vorstand unter Berücksichtigung der Entwicklung der aktuellen Situation geplant.

Jubiläum 2025

In fünf Jahren feiert die GSR ihren einhundertsten Geburtstag. Es ist ein grosses Ziel der GSR, dieses wichtige Jubiläum angemessen zu feiern und bis dahin die wechselvolle und sehr ereignisreiche Geschichte der GSR aufzuarbeiten.



Kooperationen

Mit verschiedenen schweizerisch-russischen Organisationen wurden Gespräche geführt und Ideen für gemeinsame Aktivitäten ausgetauscht. Diese Gespräche werden kontinuierlich weitergeführt und sollen wo möglich und sinnvoll zu konkreten Aktivitäten für Mitglieder führen.

9. Diverses

Der Vorstand hat sich über die positiven Reaktionen auf das Vorhaben, die GSR zu reaktivieren, sehr gefreut. Präsident Felix Werner dankt allen, welche dazu beigetragen haben. Insbesondere dankt er Dr. Reto Dürler und Natalia Kirchhofer, die sich bereiterklärt haben, im Vorstand aktiv mitzuarbeiten und den Mitgliedern, die an der Mitgliederversammlung 2020 teilgenommen haben.

Rickenbach, 13. Juni 2020

Felix Werner
(Präsident)

Dr. Reto Dürler
(Vorstandsmitglied)

Natalia Kirchhofer
(Vorstandsmitglied)



Anhang 2

Jahresbericht

Anfangs 2020 haben wir die Gesellschaft Schweiz-Russland reaktiviert. Heute dürfen wir festhalten: Der Neustart ist geglückt, wenngleich er durch Covid-19-Massnahmen behindert wurde, insbesondere weil während des ganzen Jahres keine realen Veranstaltungen durchgeführt werden konnten.

Einen grossen Schritt vorwärts gemacht hat die GSR bei ihrer Online-Präsenz: Die Website wurde reaktiviert und neben praktischen Informationen und Links wurden die Rubriken «Kultur & Alltag» sowie «Geschichte» mit viel Inhalt ergänzt. Heute ermöglicht die Seite www.schweiz-russland.ch Besucherinnen und Besuchern Zugang zu russischen Filmen, Dokumentationen, Informationen zur Geschichte, zu Portraits von Persönlichkeiten mit Bezügen zu Russland und zur Schweiz und zu vielen weiteren Informationen. Das Angebot wird laufend ergänzt.

Als wir im Sommer 2020 für Juni 2021 in Zusammenarbeit mit russlandreisen.ch eine Kulturreise nach Kaluga ausschrieben, hat niemand daran gedacht, dass Covid-19 so lange zu Einschränkungen führen würde. Wegen noch bestehenden Reisebeschränkungen haben wir die Reise nach Absprache mit den bereits angemeldeten Teilnehmerinnen und Teilnehmern auf den 18. bis 26. September 2021 verschoben. Die Mindestteilnehmerzahl ist erreicht, sodass die Reise stattfinden kann. Anmeldungen sind noch möglich, das detaillierte Reiseprogramm steht auf unserer Website zum Download bereit.

Neben der Planung von Veranstaltungen beschäftigt sich der Vorstand auch bereits mit weiteren Aktivitäten, die ab 2022 angeboten werden sollen. Vorgesehen sind ein Austauschprogramm für Studierende und Kulturveranstaltungen von Künstlerinnen und Künstlern aus Russland und den GUS-Staaten in der Schweiz. Zudem besteht auch bereits ein Grobkonzept für das 100-jährige Jubiläum der GSR, welches wir 2025 feiern werden. Derzeit laufen dazu erste Gespräche.

Sorge bereitet eine wieder zunehmende Russlandphobie, die in Teilen westlicher Gesellschaften festzustellen ist. Angesichts dieser Entwicklung gewinnt das Ziel der GSR an Bedeutung, einen Beitrag zum Abbau von Vorurteilen sowie zur Förderung und Pflege der gegenseitigen Kontakte, der freundschaftlichen Zusammenarbeit und dem kulturellen Austausch zwischen der Schweiz, der Russischen Föderation und den GUS-Ländern zu leisten.

Ein herzlicher Dank geht an alle, welche die Reaktivierung der Gesellschaft Schweiz-Russland unterstützen haben. An Sie, geschätzte Mitglieder für das Vertrauen, an alle Partnerinnen und Partner für das Wohlwollen, welches uns und unserer Arbeit entgegengebracht worden ist und ganz besonders Natalia Kirchhofer und Dr. Reto Dürler für ihre aktive Mitarbeit im Vorstand.

Riehen, 10.05.2020

Felix Werner (Präsident)



Anhang 3

Erfolgsrechnung 01.04.2020 – 31.12.2020

ERTRAG	Budget 2020/21	01.04.2020 bis 31.12.2020	Geschäftsjahre 2013 - 2020	Budget 2021
Mitgliederbeiträge	6'500	3'680.00	0.00	4'000
Spenden	0	246.20	50.00	0
Total Ertrag	6'500	3'926.20	50.00	4'000
AUFWAND				
Veranstaltungen	2'000	0.00	1'852.06	1'500
Spenden/Beiträge	0	0.00	990.00	0
Website/Social Media	800	283.50	778.20	300
Bankspesen	100	80.80	212.21	200
Administration	2'000	2'643.60	1'050.00	1'500
Reaktivierung	1'000	0.00	1'000.00	0
Total Aufwand	5'900	3'007.90	5'882.47	3'500
ERGEBNIS				
Ertrag	6'500	3'926.20	50.00	4'000
Aufwand	5'900	3'007.90	5'882.47	3'500
Ergebnis	600	918.30	- 5'832.47	500



Bilanz per 31.12.2020

AKTIVEN	31.12.2020	31.03.2020	
Kasse	0.00	0.00	
Bank	6'156.62	4'954.82	
Total Aktiven	6'156.62	4'954.82	
PASSIVEN	31.12.2020		
Kreditoren	283.50	0.00	
TP Reaktivierung	0.00	1'000.00	
Gesellschaftsvermögen 01.01.	4'954.82	9'787.29	
Jahresergebnis	918.30	- 5'832.47	
Gesellschaftsvermögen 31.12.	5'873.12	3'954.82	
Total Passiven	6'156.62	4'954.82	

31.12.2020 / Felix Werner



Gesellschaft Schweiz-Russland
Общество Швейцария-Россия

Anhang 4

Revisionsbericht

Als Revisor habe ich die Jahresrechnung der Gesellschaft Schweiz-Russland für das am 31. Dezember 2020 abgeschlossene Geschäftsjahr summarisch geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Verein verantwortlich, während meine Aufgabe darin bestand, diese zu prüfen und zu beurteilen.

Meine Prüfung erfolgte nach anerkannten Grundsätzen, wonach eine Prüfung so durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden.

Ich prüfte die einzelnen Buchungen in der Jahresrechnung 2020. Die Angaben sind klar und können nachvollzogen werden. Ich bin der Ansicht, dass meine Prüfung eine ausreichende Grundlage für mein Urteil bildet.

Die Buchführung und die Darstellung der Jahresrechnung ist ordnungsgemäss und sauber geführt und ich verdanke die Arbeit von Herrn Felix Werner.

Ich empfehle, die vorliegende Jahresrechnung 2020, die einen Ertragsüberschuss von CHF 918.30 ausweist, zu genehmigen und dem Vorstand Décharge zu erteilen.

Beinwil, 14. Mai 2021

Der Rechnungsrevisor:

Peter Frey